



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.15/161
9 June 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

**ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ О РАБОТЕ ЕЕ ШЕСТЬДЕСЯТ ВОСЬМОЙ
СЕССИИ
(15-19 мая 2000 года)**

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
Участники	1
Утверждение повестки дня	2 – 3
Состояние Европейского соглашения о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ) и связанные с этим вопросы	
a) Состояние Соглашения	4 – 6
b) Протокол о внесении поправок 1993 года	7
c) Специальные соглашения	8 – 9

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>
d) Уведомления в соответствии с маргинальным номером 10 599	10 – 14
Изменение структуры ДОПОГ	15 – 82
Предложения о внесении поправок в приложения А и В к ДОПОГ	
a) Автоцистерны	83 – 86
b) Различные другие предложения	87
Программы работы	88
Прочие вопросы	89
Утверждение доклада	90
Приложение 1	Тексты, принятые для ДОПОГ с измененной структурой (дата вступления в силу – 1 июля 2001 года) (перечень принятых документов и относящихся к ним поправок) TRANS/WP.15/161/Add.1
Приложение 2	Доклад неофициальной группы по автоцистернам (см. пункт 83 настоящего доклада) TRANS/WP.15/161/Add.2

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

УЧАСТНИКИ

1. Рабочая группа по перевозкам опасных грузов провела свою шестьдесят восьмую сессию 15-19 мая 2000 года под руководством Председателя г-на Ж. Франку (Португалия) и заместителя Председателя г-жи А. Румье (Франция). В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Австрии, Азербайджана, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Дании, Ирландии, Испании, Италии, Латвии, Лихтенштейна, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Российской Федерации, Словакии, Соединенного Королевства, Турции, Украины, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Эстонии. На сессии была также представлена Европейская комиссия. На сессии была также представлена следующая межправительственная организация: Организация по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ); были представлены следующие неправительственные организации: Европейская ассоциация производителей алюминия (ЕАПА), Европейская ассоциация по промышленным газам (ЕАПГ), Европейская ассоциация по сжиженным нефтяным газам (ЕАСНГ), Международная торговая палата (МТП), Комитет связи по вопросам конструкции кузовов и прицепов (КСККП), Комитет связи по вопросам автомобильного оборудования и автомобильных деталей (КСАОД), Европейская конференция поставщиков топлива (ЕКПТ), Европейский комитет по стандартизации (ЕКС), Европейский совет федераций химической промышленности (ЕСФХП), Международная федерация транспортно-экспедиторских ассоциаций (ФИАТА), Международная организация предприятий автомобильной промышленности (МОПАП) и Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ). Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ), Международная организация предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Европейская ассоциация по сжиженным нефтяным газам (ЕАСНГ), Европейский совет федераций химической промышленности (ЕСФХП), Европейский комитет по стандартизации, Международная федерация транспортно-экспедиторских ассоциаций (ФИАТА), Комитет связи по вопросам конструкции кузовов и прицепов (КСККП) и Европейская конференция торговцев топливом и горючим.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Документ: TRANS/WP.15/160

2. Рабочая группа утвердила подготовленную секретариатом повестку дня, включив в нее дополнительно следующие документы: TRANS/WP.15/159/Add.11 и -/Add 12, TRANS/WP.15/AC.1/80/Add.1 – -/Add.9 (секретариат) и TRANS/WP.15/AC.1/2000/3 (Соединенное Королевство).

3. Рабочей группе были также представлены неофициальные документы INF.1–INF.33, которые были рассмотрены поочередно в рамках соответствующих пунктов повестки дня.

СОСТОЯНИЕ ЕВРОПЕЙСКОГО СОГЛАШЕНИЯ О МЕЖДУНАРОДНОЙ ДОРОЖНОЙ ПЕРЕВОЗКЕ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ (ДОПОГ) И СВЯЗАННЫЕ С ЭТИМ ВОПРОСЫ

Состояние Соглашения

Документ: TRANS/WP.15/2000/1 (секретариат)

4. Делегациям было предложено проверить перечень компетентных органов и их координаты и передать в секретариат возможные исправления.

Неофициальный документ: INF.11

5. Рабочая группа приняла к сведению уведомление депозитария C.N.265.2000.TREATIES-1 от 4 мая 2000 года, согласно которому Украина присоединилась к ДОПОГ 1 мая 2000 года и для Украины Соглашение вступит в силу 1 июня 2000 года. В результате этого присоединения число договаривающихся сторон достигло 35.

6. Рабочая группа отметила, что Ирландия готовится присоединиться к Соглашению в ближайшем будущем.

Протокол о внесении поправок 1993 года

7. Рабочая группа призвала одиннадцать государств, которые еще не сделали этого, как можно скорее сдать на хранение юридические документы, необходимые для вступления в силу Протокола о внесении поправок в статьи 1 а), 14 (1) и 14 (3) b) ДОПОГ, принятого в

Женева 28 октября 1993 года; это следующие государства: Беларусь, Бельгия, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Германия, Греция, Литва, Республика Молдова, Украина, Хорватия и Югославия.

Специальные соглашения

Документ: TRANS/WP.15/2000/2

8. Рабочая группа приняла к сведению перечень двусторонних или многосторонних соглашений, заключенных на основании маргинальных номеров 2010 и 10 602 ДОПОГ и действовавших на 1 февраля 2000 года, а также государств, являющихся их договаривающимися сторонами.

9. Было отмечено, что двусторонние и многосторонние соглашения, срок действия которых истекает с истечением максимального пятилетнего периода, могут быть продлены только в том случае, если государства, подписавшие эти соглашения, возобновят их.

Уведомления в соответствии с маргинальным номером 10 599

Документы: TRANS/WP.15/2000/3 (Российская Федерация)

10. Ряд делегаций выразили озабоченность в связи с представленным правительством Российской Федерации перечнем опасных грузов (названным к тому же ограничительным), на перевозку которых в режиме ДОПОГ по территории Российской Федерации требуется специальное разрешение.

11. Были подтверждены позиции, высказанные на предыдущих сессиях (см. TRANS/WP.15/157, пункты 12-17, и TRANS/WP.15/159, пункты 77-79).

12. Представитель Российской Федерации указала, что этот перечень вновь рассматривается в ее стране и что в будущем он, вероятно, будет охватывать только грузы классов 1 и 7.

13. Ряд делегаций выразили удовлетворение по поводу этого заявления, но при этом высказались за то, чтобы перевозки в режиме ДОПОГ по территории Российской Федерации могли осуществляться так же, как и по территории всех других договаривающихся сторон, т.е. без каких-либо ограничений, кроме тех, которые предусмотрены в самом Соглашении и приложениях к нему.

14. В конце сессии представитель Российской Федерации уточнил, что в соответствии с решениями, принятыми Комитетом по внутреннему транспорту на его шестьдесят второй сессии, правительство Российской Федерации приступило к пересмотру перечня опасных грузов, на перевозку которых требуются специальные разрешения, с целью его существенного сокращения. Министерство транспорта завершает переработку правил перевозки опасных грузов по территории Российской Федерации, в соответствии с которыми будет предусматриваться выдача специальных разрешений на перевозку опасных грузов классов 1 и 7 и которые будут включать также положения, соответствующие маргинальным номерам 10 599 и 10 602. С вступлением в силу этих новых правил перевозка опасных грузов по территории Российской Федерации будет производиться в соответствии с Соглашением ДОПОГ.

ИЗМЕНЕНИЕ СТРУКТУРЫ ДОПОГ

Неофициальный документ: INF.19 (секретариат)

15. Рабочая группа приняла к сведению состояние работы по подготовке окончательных текстов ДОПОГ с измененной структурой на основе решений, принятых на ее последней сессии и на сессии Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, состоявшейся 13-24 марта 2000 года, и высказала в этой связи удовлетворение.

16. Рабочая группа решила рассмотреть поочередно все части текста ДОПОГ с измененной структурой и изучить, в частности, последние решения Совместного совещания, отраженные в документе TRANS/WP.15/AC.1/80/Add.1, исправления, подготовленные секретариатом в документе INF.15, а также новые предложения, касающиеся уже принятых текстов.

Часть 1

Документ: TRANS/WP.15/159/Add.1 (секретариат)

17. Поправки к документу TRANS/WP.15/159/Add.1 приведены в приложении 1.

18. Поправка к пункту 1.1.3.6.4, предложенная Совместным совещанием, не была принята (множитель "50" будет, таким образом, применяться к веществам, указанным в сноске a).

19. Включение ПРИМЕЧАНИЯ 2 в раздел 1.2.1 было сочтено нецелесообразным.

Неофициальные документы: INF.2 (МСАТ) и INF.20 (Германия)

20. Представитель МСАТ пояснил, что новые положения, касающиеся обязанностей участников перевозки, создают трудности для перевозчиков, поскольку их толкование не всегда является вполне ясным, и что в случае проверки перевозчик, а не грузоотправитель или погрузчик рискует в конечном итоге подвергнуться наказанию, так как проверки осуществляются в пути.

21. Представители ЕСФХП и ФИАТА также выразили свою обеспокоенность в связи с этими новыми положениями.

22. Председатель напомнил о том, что эти тексты в течение длительного времени обсуждались в рамках неофициальных рабочих групп и на Совместном совещании и что более невозможно ставить их под вопрос без внесения конкретного письменного предложения. Если эти тексты будут вызывать проблемы с точки зрения применения, то необходимо будет вернуться к ним на более позднем этапе, после их вступления в силу, на основе конкретных примеров.

23. Предложение Совместного совещания о добавлении в главу 1.6 конкретных ссылок на соответствующие издания ДОПОГ для целей применения переходных мер не было принято, так как секретариат указал, что с юридической точки зрения смысл имеют лишь уведомления депозитария, касающиеся той или иной поправки, и какая-либо поправка не обязательно требует переиздания ДОПОГ. Кроме того, год издания не всегда соответствует году принятия поправки и для разных языковых вариантов может быть неодинаковым.

24. Что касается пункта 1.6.3.18, то дата применения – 1 июля 2007 года – была подтверждена. Она не соответствует дате, установленной для контейнеров-цистерн (1 июля 2006 года), поскольку было сочтено необходимым обеспечить соответствие между этими датами и датами, относящимися к испытаниям цистерн.

25. Что касается пункта 1.6.5.1, то последнее предложение было перенесено в пункт 1.6.5.4 с крайним сроком 31 декабря 2002 года (см. также TRANS/WP.15/159, пункт 46 и приложение 1). Хотя эти положения касаются только базового транспортного средства, их включение в специальный раздел 1.6.6 привело бы к расхождению с МПОГ в нумерации последующих разделов.

26. Рабочая группа приняла переходные положения, подготовленные секретариатом для цистерн из волокнита. Эти положения будут перенесены в раздел 1.6.3, так как они касаются только автоцистерн. Кроме того, было уточнено, что эти переходные меры применимы только к цистернам, отвечающим нынешним требованиям, изложенным в добавлении В.1с.

27. В связи с пунктом 1.8.3.13 Рабочая группа решила, что нефтепродукты, отнесенные к номерам ООН 1268 или 1863, должны априори рассматриваться как принадлежащие к тому же типу грузов, что и грузы под номерами 1202, 1203 и 1223. Однако она решила последовать решению Совместного совещания об исключении номеров 1268 и 1863, так как они не упомянуты в соответствующей директиве Совета Европейского союза.

28. Образец свидетельства (1.8.3.18) был приведен в соответствие с образцом, предусмотренным европейской директивой, без упоминания конкретных типов грузов в образце для общего случая. Участникам напомнили, однако, о том, что в соответствии с пунктом 1.8.3.13, если свидетельство действительно только для определенных типов грузов, это должно быть указано в свидетельстве.

29. В соответствии с предложением секретариата было принято решение включить в пункт 1.1.3.6.3 в рамках транспортной категории 2 отдельные позиции для номеров ООН 3105-3110 класса 5.2 и 3225-3230 класса 4.1, так как в таблице А главы 3.2 для этих веществ не указана какая-либо конкретная группа упаковки и в противном случае было бы невозможным применять в отношении этих веществ положения пункта 1.1.3.6.

30. По предложению ФИАТА (INF.24) было решено (20 голосами против одного) изменить формулировку пункта 1.4.3.1.2, с тем чтобы разрешить погрузчику полагаться на информацию и сведения, переданные в его распоряжение другими участниками перевозки, когда необходимо определить, допущены ли данные опасные грузы к перевозке в соответствии с ДОПОГ.

31. Рабочая группа приняла поправки к пунктам 1.4.2.3.1 b) и 1.4.3.1.1 a) на основе предложения Соединенного Королевства (TRANS/WP.15/AC.1/2000/3) после его рассмотрения специальной группой (см. INF.26), учитывая то обоснование, что на грузополучателя и погрузчика не должны возлагаться обязанности перевозчика.

32. Рабочая группа не приняла вариант, предложенный в пункте 1.4.2.3.3 (в ПРИМЕЧАНИИ).

Часть 2

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/80/Add.2 (секретариат)

33. Рабочая группа приняла текст части 2, являющийся результатом работы Совместного совещания, отметив при этом, что в него необходимо внести некоторые исправления (см. приложение 1).

Часть 3

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/80/Add.3

34. Рабочая группа приняла тексты, предложенные для главы 3.1, введения к главе 3.2 и главы 3.4, с некоторыми исправлениями (см. приложение 1).

Документ: TRANS/WP.15/159/Add.2

35. Рабочая группа приняла текст главы 3.3 с поправками, предложенными Совместным совещанием (неофициальные документы INF.9 и INF.34, представленные на Совместном совещании в марте 2000 года, и документ TRANS/WP.15/AC.1/80/Add.1), а также с некоторыми исправлениями (см. приложение 1).

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/80/Add.4 (глава 4.2)

36. Рабочая группа приняла эту главу с той оговоркой, что секретариат внесет в нее такие же редакционные изменения, как и в главу 6.7.

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/80/Add.5 (главы 4.3, 4.4 и 4.5)

37. Текст глав 4.3, 4.4 и 4.5, являющийся результатом работы Совместного совещания, был принят с некоторыми исправлениями (см. приложение 1).

Часть 5

Документ: TRANS/WP.15/159/Add.4

38. Рабочая группа приняла тексты глав 5.1, 5.2, 5.4 и 5.5 с некоторыми поправками (см. приложение 1).

39. По предложению ФИАТА (INF.22) Рабочая группа большинством голосов (20 голосов против одного) решила исключить раздел 5.4.1.3, касающийся декларации грузоотправителя. Необходимо будет исключить ссылки на эту декларацию из остальных частей ДОПОГ, в которых они имеются, а также в соответствующих случаях из директив Сообщества.

40. Рабочая группа подтвердила, что раздел 5.5.1 должен применяться только к инфекционным веществам, относящимся к группам опасности 3 и 4.

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/80/Add.6

41. Рабочая группа приняла текст главы 5.3, являющийся результатом работы Совместного совещания в том числе заключенные в квадратные скобки примечания, касающиеся съемных кузовов и размещения информационных табло на транспортных средствах до и после морской перевозки (см. также документ ФИАТА INF.18). В текст был внесен ряд исправлений (см. приложение 1).

42. Представитель Германии внес предложение о том, чтобы съемные кузова, содержащие упаковки, снабжались, как и контейнеры, информационными табло, если они должны быть сняты с транспортного средства. Это предложение не было принято, так как возможность снятия съемных кузовов с транспортного средства является их особенностью.

43. По предложению ФИАТА было решено согласовать текст пункта 5.3.1.5.1 (Размещение информационных табло на транспортных средствах, перевозящих взрывчатые вещества и изделия) с пунктом 5.3.1.5.2 (Размещение информационных табло на транспортных средствах, перевозящих радиоактивные материалы), т.е. предписать размещение информационного табло на двух боковых и задней сторонах транспортного средства, а не на двух боковых и задних сторонах транспортной единицы.

44. Представитель Швеции отметил, что в пункте 5.3.2.3.2 идентификационный номер опасности 99, хотя он и содержит две цифры 9, не указывает на опасность самопроизвольной бурной реакции согласно общему правилу. Поэтому было решено включить этот номер 99 в перечень сочетаний цифр, имеющих особое значение.

45. Предложение Лихтенштейна (INF.8) о размещении информационных табло на каждом отсеке цистерн, состоящих из нескольких отсеков, согласно Типовым правилам ООН, не было принято. К тому же оно уже было отклонено Совместным совещанием.

46. Предложение Польши (INF.28) о включении в начале этой главы второго ПРИМЕЧАНИЯ, согласно которому для номеров ООН 2211 и 3314 предусматривается особая маркировка в соответствии со специальным положением 633, было отклонено.

Документ: TRANS/WP.15/159/Add.6 (глава 6.2)

47. Рабочая группа приняла подготовленный секретариатом текст главы 6.2 с некоторыми исправлениями (см. приложение 1).

Документ: TRANS/WP.15/159/Add.7 (глава 6.4)

48. Рабочая группа приняла текст главы 6.4.

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/80/Add.7 (глава 6.6)

49. Рабочая группа приняла текст главы 6.6, подготовленный на основе решений Совместного совещания, с некоторыми исправлениями (см. приложение 1).

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/80/Add.8 (глава 6.7)

50. Секретариат обратил внимание на то, что эта глава полностью соответствует тексту главы 6.7 Типовых правил ООН, за исключением изменений, которые потребовались для включения этой главы в ДОПОГ в соответствии с решением Совместного совещания.

51. Представитель ОТИФ сообщил, что он передал большое число поправок редакционного характера (как к главе 6.7, так и к главе 4.2), направленных на согласование терминологии этой главы с терминологией главы 6.8, в связи с чем представитель Франции выразила свое удовлетворение.

52. Сотрудник секретариата отметил, что если будет сочтено необходимым внести поправки редакционного характера в текст на французском языке, то такие же поправки потребуются внести также в Типовые правила ООН, и что эти исправления необходимо передать в кратчайший срок в секретариат ИМО для включения в МКМПОГ. Терминология, используемая в главе 6.7, должна в сущности быть такой же, как в Типовых правилах, МКМПОГ, МПОГ и ДОПОГ, поскольку речь идет об одних и тех же переносных цистернах. Он отметил, что некоторые поправки были предложены также для текста на английском языке и что, по его мнению, эти поправки не могут быть включены в текст без консультаций с Комитетом экспертов ООН.

53. Рабочая группа решила, что текст этих глав должен полностью совпадать с текстом соответствующих глав Типовых правил ООН и МКМПОГ, и обратилась к секретариату с просьбой о том, чтобы вносились только поправки, содержащие исправления, и чтобы эти поправки редакционного характера могли быть также внесены в другие правила.

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/80/Add.9 (глава 6.8)

54. Текст главы 6.8, подготовленный на основе результатов работы Совместного совещания, был принят с некоторыми изменениями (см. приложение 1).

55. Рабочая группа приняла к сведению представленную ЕКС информацию (INF.23) о готовящихся стандартах на цистерны.

56. Представитель ОТИФ напомнил о том, что Совместное совещание в принципе согласилось включить ссылку на будущий стандарт EN 12972, который должен быть вскоре опубликован (см. документ TRANS/WP.15/AC.1/80, пункт 60). Вместе с тем представитель Германии заявил, что остается ряд вопросов, требующих проверки.

57. Рабочая группа сочла, что пока еще невозможно включить ссылки на стандарты ЕКС в пункты 6.2.8.6 и 6.8.3.6, заголовки которых были сохранены, а весь текст был исключен и заменен указанием "(зарезервирован)".

Неофициальный документ: INF.16 (глава 6.9)

58. Подготовленный секретариатом текст главы 6.9 был принят и будет распространен под условным обозначением TRANS/WP.15/159/Add.9. Экспертам по цистернам из волокнита было предложено проверить ряд положений, заключенных в квадратные скобки, и проинформировать затем секретариат о возможных исправлениях.

Документ: TRANS/WP.15/159/Add.12 (глава 6.10)

59. Рабочая группа подтвердила принятие этого документа.

Часть 7

Документ: TRANS/WP.15/159/Add.10

60. Рабочая группа внесла изменения в одобренный ранее текст в соответствии с решениями Совместного совещания, отраженными в документе TRANS/WP.15/AC.1/80/Add.1 (см. приложение 1).

61. В связи с подразделом 7.5.5.3 Рабочая группа решила отойти от нынешних требований ДОПОГ, указав, что требование в отношении максимального количества 20 000 кг на транспортную единицу применяется к общей массе радиоактивных материалов и органических пероксидов, погруженных в одну и ту же транспортную единицу, а не к массе грузов, относящихся к одному и тому же классу.

Часть 9

Неофициальный документ: INF.6 (Италия)

62. Представитель Италии сообщил о том, что он подготовил предложение, касающееся полного пересмотра текста части 9, в частности процедур допущения транспортных средств. Он заявил, что отдает себе отчет в том, что это новое предложение, внесенное в качестве неофициального документа, может вызвать продолжительные дискуссии, и он снимает с обсуждения свое предложение, учитывая указания Комитета по внутреннему транспорту относительно неприоритетного рассмотрения любого нового предложения, которое могло бы замедлить ход работы. Он предложил заинтересованным делегациям передать ему свои замечания и объявил, что к следующей сессии он подготовит официальное предложение.

Документ: TRANS/WP.15/159/Add.11

63. Рабочая группа провела последнее чтение главы 9 на основе текста, одобренного на предыдущей сессии, и принятые ею поправки приведены в приложении 1.

64. Представитель Нидерландов указал (INF.7), что, учитывая отказ от использования в ДОПОГ системы перечисления веществ в пунктах перечней, в образце свидетельства об утверждении, приведенном в разделе 9.1.2, была предусмотрена возможность перечисления всех веществ, которые могут перевозиться в автоцистернах, и такие перечни веществ должны прилагаться к свидетельству, что не соответствует практике,

применяемой в его стране, и неприемлемо для нее. В этой связи он предложил, чтобы можно было указывать только код цистерны согласно подразделу 4.3.4.1 и применимые специальные инструкции в соответствии с разделом 4.3.5.

65. По этому вопросу состоялась продолжительная дискуссия, в ходе которой некоторые делегации отметили, что в случае отсутствия в свидетельстве конкретного указания владелец автоцистерны и контролирующие органы не смогут определить, является ли материал или оборудование цистерны совместимыми с веществом, подлежащим перевозке.

66. Идея, предложенная Нидерландами, была поставлена на голосование и была принята. По приглашению правительства Германии 18 и 19 сентября 2000 года в Штуттгарте будет проведено совещание рабочей группы для окончательной доработки нового образца свидетельства, который можно будет использовать начиная с 1 января 2003 года. Образец, содержащийся в разделе 9.1.2, будет применяться с 1 июля 2001 года. Будут введены переходные меры, с тем чтобы можно было по-прежнему использовать действующие свидетельства в ожидании их постепенной замены новыми образцами.

67. На основе замечаний МОПАП и представителя Швеции в текст были внесены некоторые исправления и изменения редакционного характера (см. приложение 1).

68. Рабочая группа отметила, что пункт 9.2.4.7.7 не должен применяться к базовому транспортному средству, и в этой связи было решено перенести данный пункт в рамках глав 9.3, 9.4, 9.5 и 9.7 в разделы, касающиеся обогревательных приборов. Кроме того, в эти разделы был внесен ряд исправлений (см. приложение 1).

69. Было принято решение перенести дату обязательного применения Правил № 111 ЕЭК, касающихся устойчивости автоцистерн, на 1 июля 2003 года.

70. Что касается пункта 9.7.3, то Рабочая группа по предложению Нидерландов постановила, что требования, касающиеся средств крепления, должны применяться только к транспортным средствам с встроенными или съемными цистернами и транспортным средствам-батареям, но не к транспортным средствам, перевозящим контейнеры-цистерны, переносные цистерны или МЭГК, как это предусмотрено в нынешнем варианте ДОПОГ.

Переходные положения для класса 7

Неофициальные документы: INF.13, INF.25 и INF.32 (секретариат и МАГАТЭ)

71. Рабочая группа приняла к сведению доклад межсекретариатского совещания (МАГАТЭ, ЕЭК ООН, ИМО и ИКАО), состоявшегося в Вене 27 и 28 марта 2000 года, по вопросу о введении новых Правил перевозки радиоактивных материалов МАГАТЭ (издание 1996 года, № ST-1). Рабочая группа отметила, в частности, проблемы, которые возникнут начиная с 1 января 2001 года из-за различных дат вступления в силу и различных переходных мер в зависимости от вида транспорта (дата вступления в силу МКМПОГ – 1 января 2001 года с одногодичным переходным периодом; дата вступления в силу Технических инструкций ИКАО – 1 января 2001 года без переходных мер; и дата вступления в силу МПОГ и ДОПОГ - 1 июля 2001 года с действием переходных мер в течение 18 месяцев).

72. Рабочая группа приняла также к сведению рекомендации, высказанные группой TRANSAC МАГАТЭ на ее пятой сессии (проходившей также в Вене 15-19 мая), в частности рекомендацию о сокращении продолжительности переходного периода согласно МПОГ/ДОПОГ и целесообразности предусмотреть возможность применения Правил ST-1 начиная с 1 января 2001 года.

73. Представитель Соединенного Королевства заявил, что он возражает против сокращения переходного периода для класса 7, поскольку, по его мнению, проблемы можно было бы урегулировать в рамках многостороннего соглашения, охватывающего этот период в 18 месяцев, а также из-за того, что это исключение для класса 7 создало бы проблемы для других глав, как, например, главы 1.4 (обязанности участников перевозки) и 1.8 (консультант по вопросам безопасности), которые стали бы применимыми к классу 7 гораздо раньше.

74. Отметив, что МАГАТЭ по соображениям безопасности считает нежелательным санкционировать применение двух различных сводов правил в одно и то же время и что переходный период для морских перевозок предусмотрен до 31 декабря 2001 года, Рабочая группа согласилась сократить переходный период для ДОПОГ до шести месяцев (до 31 декабря 2001 года), за исключением применения к классу 7 глав 1.4 и 1.8 ДОПОГ, в случае которых продолжительность переходного периода по-прежнему составляет 18 месяцев.

75. В связи с вопросом о применении Правил ST-1 начиная с 1 января 2001 года Рабочая группа отметила, что это можно было бы сделать посредством заключения многосторонних соглашений, но поскольку такие соглашения могут касаться лишь отступлений от действующих требований, оказалось бы невозможным ввести более строгие по сравнению с действующими требованиями в отношении безопасности. С другой стороны, каждая договаривающаяся сторона вправе сама решать, желает ли она подписывать такое соглашение, и эффективное применение в рамках всей транспортной цепи может стать проблематичным, если тексты не будут опубликованы и обнародованы к 1 января 2001 года на всех языках стран, которые пожелали бы подписать эти соглашения.

76. Рабочая группа высказала мнение, что эту проблему можно было бы легко разрешить, если бы ИКАО предусмотрела для класса 7 переходный период продолжительностью по крайней мере в шесть месяцев, т.е. до 30 июня 2001 года, или в один год, т.е. до 31 декабря 2001 года, как это сделано в ДОПОГ и МКМПОГ. В этом случае МАГАТЭ могло бы рекомендовать эффективное применение начиная с 1 июля 2001 года или 1 января 2002 года по своему усмотрению, и стало бы возможным обеспечить согласованное применение различных правил. К секретариату была обращена просьба обратиться в ИКАО в связи с этим вопросом.

Отсутствующие тексты

77. Рабочая группа приняла к сведению, что тексты глав 4.1, 6.1, 6.3 и 6.5, принятые Совместным совещанием, не были подготовлены секретариатом из-за нехватки времени. Рабочая группа приняла эти тексты в принципе, и к членам Группы была обращена просьба направить в секретариат любые исправления, которые, возможно, потребуются внести в эти тексты, как только они будут распространены.

78. Рабочая группа приняла к сведению, что таблица А главы 3.2 подготовлена на основе решений Совместного совещания правительствами ряда стран (Германии, Франции, Нидерландов, Соединенного Королевства, Италии, Норвегии), которые добровольно занялись этой работой. Она также в принципе приняла в предварительном порядке сводный текст, который станет результатом этих общих усилий. Возможные исправления также следует направить в секретариат после распространения текстов.

79. Весь текст ДОПОГ с измененной структурой должен быть готов в сводном виде для официального одобрения Рабочей группой на ее ноябрьской сессии при том понимании, что возможные исправления будут направлены в секретариат самое позднее в конце сентябрьской сессии Совместного совещания.

Формат текста с измененной структурой

Неофициальный документ: INF.10 (Бельгия)

80. Представитель Бельгии предложил, чтобы номера разделов, подразделов и пунктов были указаны отдельно слева от текста, как это сделано с существующими маргинальными номерами. Несколько делегаций поддержали это предложение.

81. Один из сотрудников секретариата сказал, что это вынудило бы секретариат изменить формат всех уже подготовленных текстов на французском и английском языках и что он хотел бы сначала оценить объем дополнительной работы, которую пришлось бы проделать в этой связи Отделу транспорта, а также то, сколько времени потребовалось бы для этой работы. Он отметил, что это привело бы также к значительному увеличению объема публикации и, соответственно, ее продажной цены.

82. Рабочая группа поручила секретариату принять такое решение, какое он сочтет целесообразным с учетом ограниченности времени и персонала.

ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВК В ПРИЛОЖЕНИЯ А И В К ДОПОГ

а) Автоцистерны

Документы: TRANS/WP.15/1999/15 (Германия)
TRANS/WP.15/1999/33 (Италия)
TRANS/WP.15/1999/48 (Германия)
TRANS/WP.15/1999/49 (Германия)
TRANS/WP.15/2000/4 (Германия)
TRANS/WP.15/2000/9 (Германия)
TRANS/WP.15/2000/10 (Германия)
TRANS/WP.15/2000/12 (ЕАСНГ)

83. Для изучения предложений, касающихся автоцистерн, было проведено совещание неофициальной группы. Доклад этой группы приводится в приложении 2. (TRANS/WP.15/161/Add.2).

84. Отметив, что более не имеется оговорок в отношении содержащихся в документе -/2000/10 предложений по формуле расчета эквивалентной минимальной толщины стенок, о чем идет речь в маргинальных номерах 211 127 (3) и 211 127 (4) добавления В.1а, Рабочая группа приняла предложенные поправки к положениям главы 6.8, касающимся только автоцистерн (см. приложение 1).

85. Рабочая группа приняла к сведению, что аналогичные предложения в отношении переносных цистерн будут переданы в Комитет экспертов ООН.

86. Остальные документы были перенесены в повестку дня следующей сессии.

b) Различные другие предложения

87. После обсуждения предложений Германии относительно маргинальных номеров 10 240 (TRANS/WP.15/2000/5 и неофициальные документы по данному вопросу INF.3 (МКАТ), INF.9 (Норвегия), INF.17 (Соединенное Королевство)) и 2002 (3) а) (TRANS/WP.15/2000/6) оказалось невозможным принять решение из-за нехватки времени, и было решено перенести рассмотрение всех документов по пункту 4 b) на следующую сессию.

ПРОГРАММА РАБОТЫ

88. Повестка дня следующей сессии (13-17 ноября 2000 года) будет включать такие пункты, как:

- утверждение окончательного текста ДОПОГ с измененной структурой;
- предложения о внесении поправок в приложения А и В к ДОПОГ;
- программа работы;
- выборы должностных лиц на 2001 год.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Просьба о предоставлении консультативного статуса

89. Рабочая группа предоставила консультативный статус для участия в своей работе Европейской конференции поставщиков топлива (ЕКПТ) (см. INF.4) и Европейской ассоциации производителей алюминия (ЕАПА) (см. INF.5).

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

90. Рабочая группа утвердила доклад о работе своей шестьдесят восьмой сессии и приложения к нему.
